



# **Kellfri®**

## **TRAKTORKLØVER 13-VK700 13-VK1100**



**LÆS BRUGSANVISNINGEN OMHYGGELIGT, INDEN PRODUKTET TAGES I BRUG!  
BRUGANVISNING OVERSAT FRA ORIGINALEN!**

## INDLEDNING

Tak, fordi du har valgt et produkt fra Kellfri AB. Overhold de generelle sikkerhedsoplysninger, følg instruktionsbogen, og udvis almindelig sund fornuft for at få glæde af dette produkt i mange år. Kellfris redskaber og produkter henvender sig til den selvstændige landmand med høje krav til funktionalitet.

## PRODUKTOPLYSNINGER

Kellfris traktorkløver fås i to størrelser. Begge modeller har en gennemprøvet konstruktion, som bygger på mange års omfattende erfaringer. Kløveren kobles til traktorens trepunkts-beslag, og hydraulikslangerne forbindes med det dobbeltvirkende udtag. Kløvelængden kan indstilles trinfrit ved hjælp af en aktuator, som flyttes på reguleringsstangen. Sidekræfter på kløvecylindren forhindres, idet trykpladen kører på en skinne i rammevangen. Kløverne er ved levering fuldt udstyret med firkløvskniv og opsamlerbord som standard.

## MASKINENS ANVENDELSESOMRÅDE

Må kun anvendes til kløvning af brænde. Maskinen er kun beregnet til at blive betjent af én person.

TEKNISKE DATA	13-VK700	13-VK1100
Længde, mm	1.900	2.730
Kløvelængde indstillelig, mm	700 mm	1.100
Trykkraft, ton	7 ton	7 ton
Arbejdshøjde, mm	720 mm	720 mm
Vægt, kg	144 kg	168 kg
Bredde, mm	960 mm	960 mm
Samlet højde	1.390 mm	1.390 mm

## SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Inden ibrugtagning af redskabet eller produktet skal du af hensyn til din og andres sikkerhed læse sikkerhedsoplysningerne og instruktionsbogen og forstå indholdet deri. Sikkerhedsoplysninger og instruktionsbog skal være lettilgængelige for brugeren af redskabet eller produktet.

Af hensyn til din og andres sikkerhed kan det være fornuftigt at læse alle sikkerhedsoplysningerne fra tid til anden. Hvis sikkerhedsoplysningerne eller instruktionsbogen er blevet ødelagt eller på anden måde bliver ubrugelig, kan en ny bestilles hos:

KELLFRI ApS, Damgårdvej 12A, 5500 Middelfart. Tlf.:(0045) 76 90 21 00

Den generelle sikkerhedsinstruktion kan også hentes på Kellfris hjemmeside: [www.kellfri.dk](http://www.kellfri.dk)  
Benyt aldrig redskabet eller produktet, hvis du føler dig sløj eller træt, eller hvis du har indtaget alkohol. Du må heller ikke benytte redskabet eller produktet, hvis du er påvirket af stærke medikamenter eller narkotika eller lider af stærk depression eller har alvorlige psykiske problemer. Overhold altid færdselsreglerne og gældende regler i dyreværnslovgivningen. Personer på under 15 år samt personer med psykiske problemer må ikke benytte redskabet.

*Ved anvendelse af maskinen i en virksomhed har arbejdsgiveren ansvaret for, at brugeren af maskinen har den teoretiske og praktiske viden om maskinen, og at arbejdet udføres på en sikker måde. Se arbejds miljøloven (AML) for yderligere oplysninger, kontakt Styrelsen for Arbejdsmarked og Rekruttering eller gå ind på [www.arbejdstilsynet.dk](http://www.arbejdstilsynet.dk)*



Maskinens oprindelige udformning må under ingen omstændigheder ændres uden tilladelse fra producenten. Uautoriserede ændringer og/eller tilbehør kan medføre livsfarlige skader eller dødsfald for brugeren eller andre.

**Advarsel!**







## PRODUKTSIKKERHEDSOPLYSNINGER

Læs instruktionsbogen omhyggeligt, inden maskinen tages i brug.

- Stik aldrig hænder eller andre kropsdele ind under redskabet uden først at have standset redskabet og traktorens motor. Efterlad aldrig redskabet med traktorens motor i gang. Sluk motoren, og aktivér parkeringsbremsen, når du forlader redskabet – også selv om det kun er kortvarigt.
- Hold arbejdsområdet frit for andre personer – bevægelige dele øger risikoen for ulykker.
- Undgå at benytte/opbevare maskinen på steder, hvor den udsættes for regn eller fugt.
- Sørg for, at arbejdsområdet er oplyst.
- Børn må aldrig opholde sig inden for arbejdsområdet. Lad aldrig børn håndtere maskiner, værktøj eller forlængerledninger.
- Redskabet fungerer bedst og mest sikkert, når det benyttes med den kapacitet, det er beregnet til. Forsøg ikke at forøge maskinens kapacitet ved hjælp af forskellige midler.
- Sørg for at stå godt fast, og læn dig ikke ind over maskinen, mens den kører.
- Kontrollér hydraulikslanger med jævne mellemrum for at sikre, at de ikke er blevet beskadiget.
- Frakobl altid maskinen, når den ikke er i brug, og når den serviceres.
- Overbelast aldrig maskinen.
- Flyt ikke maskinen, mens den kører.
- Efterlad aldrig maskinen uden opsyn, når den kører.
- Brændekløveren må ikke anvendes af andre personer end operatøren, misforståelser kan nemt forårsage skader. Hold aldrig hænderne mellem et stykke brænde og kløvekniv.

## ADVARSELSMÆRKATER

Advarselmærkater skal altid være synlige og rengøres efter behov. Anvend ikke højtryks-spuler direkte på advarselmærkaten. Hvis dele med mærkater udskiftes, eller mærkaten bliver slidt eller på anden måde ubrugelig, skal du bestille nye mærkater.

SYMBOL	FORKLARING
	Læs instruktionsbogen! Inden arbejdet påbegyndes.
	Advarsel! Risiko for klemning! Ingen må opholde sig under hængende last! Respekter redskabets risikozone! 5 m
	Advarsel! Risiko for klemning!
	Advarsel! Ophold på maskinen forbudt!
	Advarsel! Børn er stærkt udsat for ulykker! Børn må ikke opholde sig i nærheden af maskinen.
	Produktet er CE-mærket

## PERSONLIGT BESKYTTELSESUDSTYR

Anvend altid hensigtsmæssigt tøj og egnet fodtøj. Anvend ikke løstsiddende tøj eller smykker under arbejde med redskabet eller produktet. Langt hår skal være sat op ved arbejde med redskaber, som roterer. Brug altid beskyttelseshandsker, sikkerhedsbriller og høreværn.



## INSTRUKTIONER VEDR. NØDSITUATIONER

Ring 112, hvis der opstår en nødsituation.

Hav altid mobiltelefon eller nødtelefon tilgængelig, når du arbejder alene. Førstehjælpskasse og brandslukker skal opbevares lettilgængeligt ved alt arbejde, vedligeholdelse og service.

## OMGIVELSER

Kontrollér, at området er frit for personer, børn og objekter, inden tilkobling eller anvendelse af redskabet finder sted. Risiko for alvorlige personskader.

Vær ekstra opmærksom på, om der befinder sig børn i det område, hvor redskabet eller produktet anvendes eller opbevares. Kontrollér, at der ikke er lavthængende elledninger i arbejdsområdet. Vær forsigtig ved arbejde på skråninger og i nærheden af grøfter.

Arbejd altid alene med redskaber eller produkter, der er hensigtsmæssige til dette. Der må aldrig ligge affald i dit arbejdsområde. Arbejdsarealerne skal være rene. Respekter altid redskabets farezone.

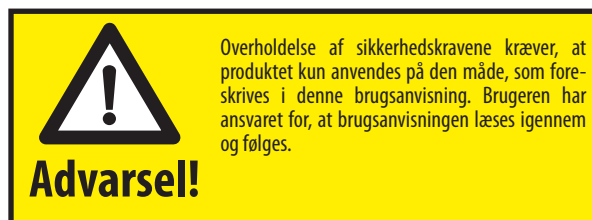


## FORHOLDSREGLER FØR ANVENDELSE

Læs sikkerhedsoplysningerne og instruktionsbogen omhyggeligt. Sørg for, at du forstår sikkerhedsoplysningerne, instruktionsbogen og advarselsmærkaterne. Udvis sund fornuft ved anvendelsen, og brug hensigtsmæssigt personligt beskyttelsesudstyr.

Kontrollér altid egenskaberne for den maskinkombination, der skal bruges. Det er vigtigt, at disse passer sammen og stemmer overens på en tilfredsstillende måde. Dette er vigtigt af hensyn til redskabets eller produktets korrekte funktion og af hensyn til din og andres sikkerhed. Inspicer redskabet eller produktet inden brug. Reparer eller udskift straks beskadigede eller slidte dele for at mindske risikoen for skader. Smør bevægelige dele, og kontrollér, at alle bolte og møtrikker er tilspændte. Udfør udbedring efter behov.

Lær og husk korrekt arbejdsmetode. Nybegyndere skal køre med lav hastighed, til personen har lært, hvordan maskinen eller produktet fungerer. Brugeren/kunden har ansvaret for, at brugeren håndterer situationen. Hvis maskinen opleves som værende til fare for brugeren, må den ikke tages i brug.



## ANVENDELSE

Kun personer, som forstår sikkerhedsoplysningerne og instruktionsbogen, må anvende redskabet eller produktet. Vær opmærksom og udvis forsigtighed under arbejde med redskabet eller produktet, og anvend kun redskabet eller produktet som beskrevet i instruktionsbogen. Ved arbejde med redskaber, som har bevægelige dele, er der risiko for at komme i klemme. Udvis forsigtighed ved arbejde med redskaber med hydraulikslanger, da olie under tryk kan trænge ind i huden. Kontakt straks en læge, hvis dette indtræffer. Arbejd altid udelukkende med de redskaber, der er hensigtsmæssige til dette. Respekter redskabets risikozone.

- Placer kløveren på et stabilt, plant underlag.
- Monter kløveren på traktorens trepunktslift.
- Kobl hydraulikslangen til traktorens hydrauliksystem. Kobl tryk- og returslange til traktorens hydraulikudtag.
- Nedfæld opsamlerbordet.
- Gør dig bekendt med kløverens funktioner uden at starte den.



Brug aldrig et redskab eller produkt med defekte sikkerhedskomponenter.

**Advarsel!**

## KLØVNING AF TRÆ

- Sørg for, at ingen har hænder eller arme over kløvebordet.
- Læg træet op på kløvebordet og ret det imod kniven. Træet skal kløves langs træets fibre. Placer **ALDRIG** brændet på tværs (se billede) **ADVARSEL!** Vær forsigtig ved kløvning af hårde træsorter, træ fuld af kviste og/eller sejt træ. Visse typer træ kan revne eller blive slynget op i luften, hvilket kan resultere i skader.
- Hold i styrehåndtagene, og start kløvningen ved at føre dem fremad. Trykpladen trykker træstykket mod kløvekilen.
- Når du slipper styrehåndtaget, vender trykpladen tilbage til udgangspositionen.
- Slaglængden indstilles ved at flytte klodsen på elkløverens side. Indstil den således, at trykpladen ikke går længere end træstykkets længde. Flyt klodsen tilbage igen efter brug, så hydraulikcylinderens stempel ikke er ubeskyttet.
- Hvis træet sætter sig fast i kløvekniven: Slip håndtagene, så trykpladen vender tilbage til udgangspositionen, og fjern det træ, der har sat sig fast. Advarsel mod klemeskader! Sørg for, at trykpladen er i sin udgangsposition og ikke længere bevæger sig, før du laver noget på maskinen. Indfør **ALDRIG** hånden eller en anden kropsdel mellem kniven og arbejdsbordet. Anvend i stedet egnet værktøj såsom spidsmejsel eller koben til at løsne det stykke træ, der har sat sig fast. Hvis det er nødvendigt at slå på træet, anvendes egnet værktøj, f.eks. en hammer. Brug aldrig hænderne!



**KORREKT**



**FORKERT**

## TRANSPORT OG OPSTILLING

Kontrollér, at området er frit for personer, børn og objekter inden transport. Vær altid ekstra forsigtig under transport og flytning. Sørg for, at redskabet eller produktet er godt forankret, og at forekommende transportsikringer er monteret. Placer altid lasten så lavt som muligt. Respekter også farezonerne ved transport og flytning. Ved løft må ingen bevæge sig ind under hængende last. Vogne, der benyttes til transport, skal have fungerende bremses.

Opbevar altid redskabet eller produktet et tørt sted, helst under tag, når det ikke er i brug. Sørg for, at redskabet eller produktet står stabilt og ikke risikerer at vælte. Lad aldrig børn lege ved opbevaringsstedet. Husk vælterisikoen!

## VEDLIGEHOLDELSE OG SERVICE

Sørg for, at redskabet står stabilt og ikke risikerer at vælte ved vedligeholdelse og service. Udskift slidte og beskadigede dele omgående for at mindske risikoen for skader. Udfør vedligeholdelse, service og kontroller i henhold til anbefalingerne. Anvend kun reservedele med samme ydeevne for at mindske risikoen for skader og havari. Alle reparationer og tilslutninger med el skal udføres af en fagmand. Kontrollér, at alle bolte og møtrikker er spændt efter vedligeholdelse og service.

Afprøv altid maskinen, inden arbejdet påbegyndes.

SERVICE-	INTERVAL	UDBEDRING
Skruer og bolte	Regelmæssigt, helst inden hver kørsel	• Kontrollér og efterspænd alle bolte og skruer
Bevægelige dele	Efter hver kørsel	Smør bevægelige dele regelmæssigt

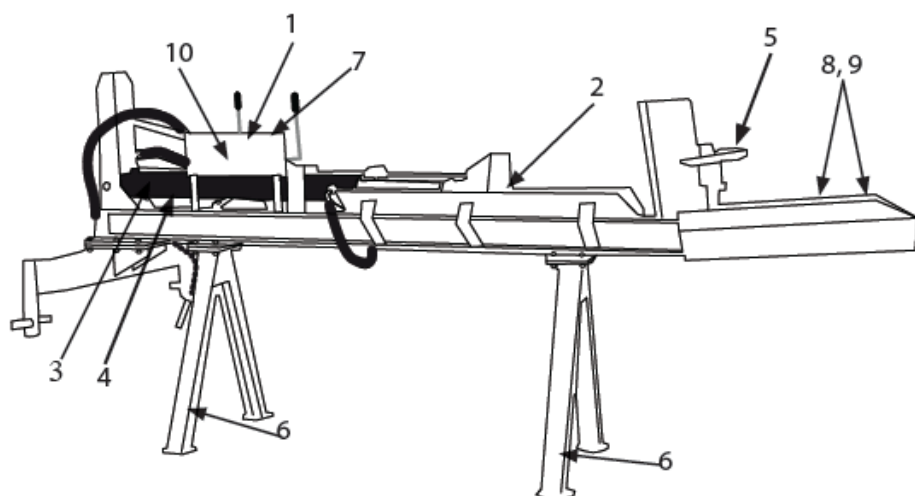
## FEJLSØGNING

FEJL	SANDSYNLIG ÅRSAG	UDBEDRING
Stemplet bevæger sig ikke fremad	Ingen tryk i systemet	Kontrollér oliestand
Maskinen kan ikke køre stemplet fremad	Ingen tryk i systemet	Kontrollér for utætheder Kontrollér, at alle kabler og slanger er hele

Bestilling af reservedele: Kontakt Kellfri Service

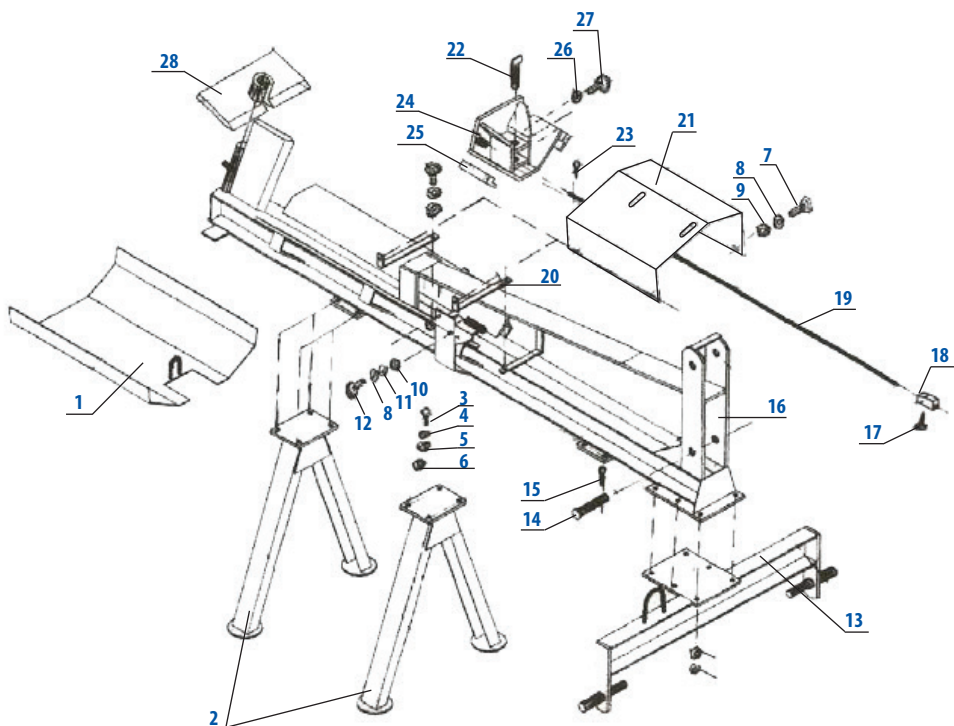
## GENVINDING

Ved skrotning skal redskabet afmonteres og transporteres til kommunens anviste genbrugsplads. Kontakt din kommune for at få flere oplysninger.



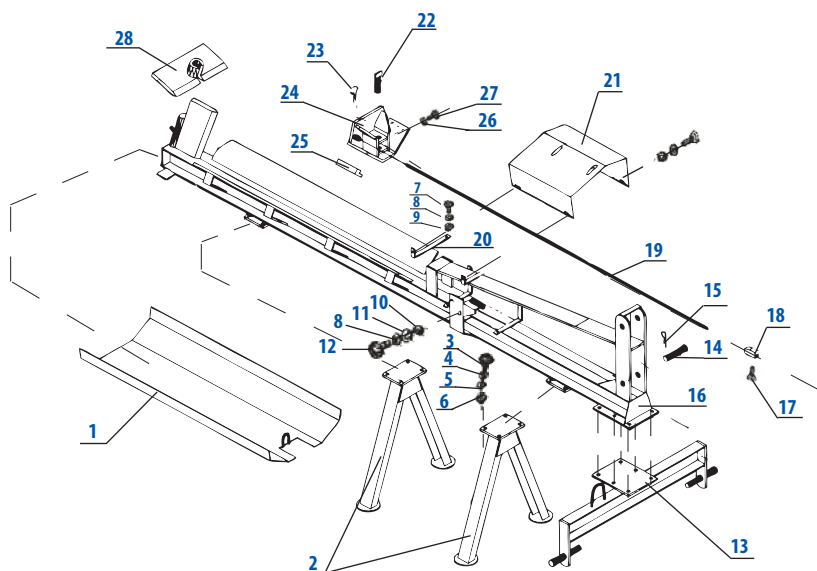
NR.	BETEGNELSE	PRODUKTNR.
1	Betjeningsventiler 83084 (under beskyttelsesplade)	R13-VK700.013
2	Trykplade	R13-VK700.10
3	Cylinder 63/50-700	R13-VK700.027
4	Cylinder 63/50-1100	R13-VK1100.014
5	Tværkniv (VK700/VK1100)	R13-VK700.023
6	Støtteben (VK700/VK100)	R13-VK700.030
7	Håndtagshus til ventil (ikke synlig)	R13-VK700.019
8	Opsamlerbord 700	R13-VK700.001
9	Opsamlerbord 1100	R13-VK1100.001
10	Beskyttelsesplade over ventil	R13-VK700.008





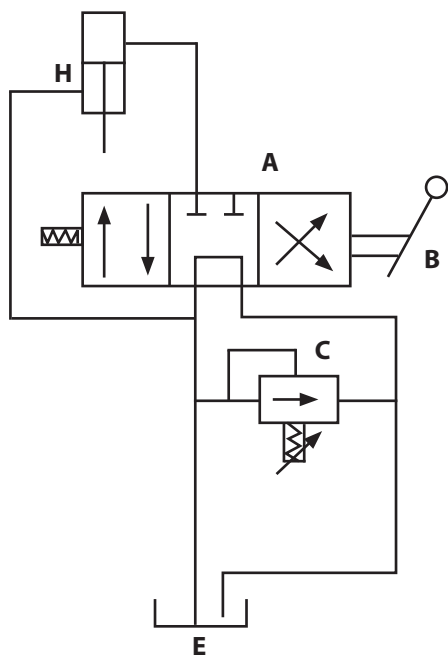
NR.	BETEGNELSE
1	Opsamlerbord
2	Støtteben
3	Bolt M12x40
4	Plan skive M12
5	Fjederskive
6	Møtrik
7	Bolt M8x20
8	Plan skive M8
9	Nylock-møtrik M8
10	Møtrik M8
11	Fjederskive M8
12	Bolt M8X70
13	Løftearm til VK700
14	Stift til tårn

NR.	BETEGNELSE
15	R-stift 4x40
16	Stel
17	Bolt M8X16
18	Stopkile
19	Justerstang (slaglængde)
20	Stiver til beskyttelsesplade over ventil
21	Beskyttelsesplade over ventil
22	T-stift til trykplade
23	Saksestift 3x40
24	Trykplade
25	Trykpladens glidegreb
26	Plan skive
27	Bolt M10x25
28	Firkløvskniv



NR.	BETEGNELSE
1	Opsamlerbord
2	Støtteben
3	Bolt M12x40
4	Plan skive M12
5	Fjederskive
6	Møtrik
7	Bolt M8x20
8	Plan skive M8
9	Nylock-møtrik M8
10	Møtrik M8
11	Fjederskive M8
12	Bolt M8X70
13	Løftearm til VK700
14	Stift til tårn

NR.	BETEGNELSE
15	R-stift 4x40
16	Stel
17	Bolt M8X16
18	Stopkile
19	Justerstang (slaglængde)
20	Stiver til beskyttelsesplade over ventil
21	Beskyttelsesplade over ventil
22	T-stift til trykplade
23	Saksestift 3x40
24	Trykplade
25	Trykpladens glidegreb
26	Plan skive
27	Bolt M10x25
28	Firkløvskniv



Hyd.-skema	BESKRIVELSE
A	Hydraulikventil
B	Håndtag
C	Sikkerhedsventil
E	Tank
H	Hydraulikcylinder

## GARANTIBETINGELSER

Garantiens gyldighed – Kellfri-garantien gælder i 12 måneder fra købsdatoen

Garantien dækker – Erstatning ydes til udskiftning af dele efter konstaterede materiale- eller produktionsfejl.

Garantien dækker ikke

- Arbejds løn
- Rejseomkostninger
- Maskiner, som køber selv har ændret/ladet ændre.
- Eventuelle følgeomkostninger, der måtte opstå som følge af skade på maskinen.
- Skader, som skyldes normal slitage på maskinen, manglende service, brugerens manglende erfaring eller brug af reservedele, som ikke er originale.
- Sliddele som f.eks. slanger, pakninger, olier og remme.

## CE EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING FOR MASKINEN, OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL

I henhold til 2006/42/EF, bilag 2A

Kellfri AB

Munkatorpsgatan 6

532 37 Skara, Sverige

Indestår hermed for, at maskinen

Navn: Traktorkløver

Type 13-VK700, 13-VK1100

Stemmer overens med alle relevante bestemmelser i maskindirektivet 2006/42/EF.

Øvrigt udstyr skal overholde kravene i maskindirektivet.

Tina Baudtler, adm. direktør

*Kellfri AB arbejder løbende med at videreudvikle sine produkter og forbeholder sig derfor ret til at foretage ændringer af bl.a. udformning og udseende uden forudgående meddelelse.*

## KUNDESERVICE

Du er altid velkommen til at komme med synspunkter eller spørge os om vores redskaber og produkter.

Kellfri Aps

Telefon: + 45 76902100

E-mail: [info@kellfri.dk](mailto:info@kellfri.dk)

Seneste version 2015-11-02